

CAPITULO II

PARALÍTICO.—VOCACION DE SAN MATEO.—AYUNO.—CORTA DE LAS ESPIGAS.
CULTO DEL SÁBADO.

1. Algunos dias despues volvió á Capharnaum.
2. Y luego que se oyó decir que estaba en la casa, acudió tan gran número de gente, que *ni dentro* ni en todo el espacio que habia delante de la puerta podia caber, y él les hablaba la palabra *de Dios*.
3. Entonces *algunos* le trajeron un paralítico que lo conducian cuatro hombres.

4. Y como no pudiesen ponérselo delante á causa de la multitud, des-techaron *la casadonde* estaba, y habiendo hecho una abertura, descolgaron la camilla en que yacia el paralítico.

5. Jesús, viendo la fé de ellos dijo al paralítico: Hijo, perdonados te son tus pecados.

6. Y habia allí sentados algunos escribas, que decian en su interior:

7. ¿Qué quiere decir este hombre? Blasfema. ¿Quién puede perdonar pecados sino solo Dios? (a).

8. Jesús conociendo luego por su espíritu lo que ellos pensaban dentro de sí mismos, les dijo: ¿Por qué pensais esto dentro de vuestros co-razones?

9. ¿Qué es mas fácil, decir al paralítico: Perdonados te son tus pecados, ó decirle: Levántate, toma tu camilla y anda?

10. Pues para que sepais que el Hijo del hombre tiene potestad en la tierra de perdonar los pecados,

11. Levántate, dijo al paralítico, toma tu camilla y vete á tu casa (b).

12. Y al punto se levantó él, y tomando su camilla, se fué á vista de todos, de manera que todos se maravillaron y alabaron á Dios diciendo; Nunca hemos visto cosa semejante.

13. Saliendo Jesús otra vez hácia el mar, venian á él todas las gentes y los enseñaba.

14. Y pasando vió á Leví, *hijo* de Alfeo, que estaba sentado en la administración de los impuestos y le dijo: Sígueme: Y levantándose *luego* le siguió.

15. Y estando Jesús sentado á la mesa en casa de este hombre, estaban

(a) Mateo (ix) no dice la razon en que, segun los judíos, consistia la blasfemia de Jesús; me parece que solo la ha encontrado Márcos y que no estaba en el pensamiento de los escribas (véase *Mateo*, ix, 3, nota 6); además de la razon que ya he dado, esta interpretacion de Márcos no concuerda con la réplica de Jesús. Hé aquí en efecto cómo discurre el taumaturgo: Vosotros no negais el poder que tienen los profetas de hacer milagros, pues del mismo modo tienen el de perdonar los pecados porque pueden anular el castigo y lo uno implica lo otro. No siendo así, el milagro mismo seria una blasfemia.

(b) ¿Cuál es la conexion entre el poder de perdonar los pecados y el de curar las enfermedades? Esto es lo que el versículo 7, con su interpretacion, no deja adivinar. Resulta que Jesús Hijo del hombre participando, segun Márcos, de la prerogativa de Dios de perdonar los pecados, es algo mas que un taumaturgo vulgar y está por encima de los antiguos profetas. Desde Mateo á Márcos, ha progresado la nocion del Cristo.

tambien á la mesa con Jesús y con sus discípulos muchos publicanos y gentes de mal vivir, porque habia muchos que tambien le seguian.

16. Los escribas y los fariseos viendo que comia con los publicanos y con las gentes de mal vivir dijeron á sus discípulos: ¿Por qué vuestro maestro come y bebe con publicanos y con gentes de mala vida?

17. Oyendo esto Jesús, les dijo: No son los sanos los que tienen necesidad de médico, sino los enfermos. No he venido á llamar justos, sino pecadores.

18. Y los discípulos de Juan y los de los fariseos ayunaban *con frecuencia*; y habiendo venido á buscarle, le dijeron: ¿Por qué los discípulos de Juan y los de los fariseos ayunan y tus discípulos no ayunan?

19. Jesús les respondió: ¿Los amigos del esposo pueden ayunar mientras el esposo está con ellos? *No, sin duda*, no pueden ayunar mientras el esposo está con ellos.

20. Pero vendrá un tiempo en que les será quitado el esposo y entonces ayunarán.

21. Nadie echa un remiendo de paño nuevo en un vestido viejo, porque el pedazo nuevo romperá una parte de lo viejo y se hará mayor la rotura.

22. Y ninguno echa vino nuevo en odres viejos, porque el vino nuevo romperá los odres y el vino se verterá y se perderán los odres; mas debe echarse el vino nuevo en odres nuevos.

23. Y acaeció otra vez que pasando el Señor por unos sembrados en el día de sábadó, sus discípulos al paso comenzaron á arrancar espigas.

24. Por lo cual le dijeron los fariseos: ¿Por qué *tus discípulos* hacen en sábadó lo que no es lícito?

25. Y él les dijo: ¿No habeis leído nunca lo que hizo David, en la necesidad en que se halló, cuando él y los que le acompañaban tuvieron hambre?

26. ¿Cómo entró en la casa de Dios en tiempo del gran sacerdote Abiathar, y comió los panes de la proposicion y dió de ellos á los que estaban con él, aunque solo á los sacerdotes era lícito comerlos?

27. Y les decia tambien: El sábadó fué hecho para el hombre y no el hombre para el sábadó (*c*).

28. Así es que el Hijo del hombre es tambien Señor del sábadó (*d*).

(*c*) Esto solo es propio de un hombre que se burlase del sábadó y Jesús no se habria permitido semejante sarcasmo. Hay pues aquí una adición á lo dicho por Mateo y un paso dado en la reprobación del judaismo, de donde se sigue que en la época en que apareció el Evangelio de Mateo, los cristianos vacilaban todavía sobre lo que debian conservar del mosaismo, mientras que en los tiempos de Marcos á principios del siglo II, se habia pronunciado la tendencia hácia una ruptura absoluta y definitiva.

(*d*) VERSÍCULOS 17-18.—La oposicion entre el mosaismo y el

cristianismo es mas decidida en Márcos que en Mateo. En el primer Evangelio, Jesús vacila todavía, se sirve de contemplaciones, transige, en una palabra; en Márcos, es incisivo, resuelto, duro